

ด่วนที่สุด

ที่ กต 1503.2/ 6580



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนกรุงเกษม กทม. 10100

3 กันยายน 2553

เรื่อง การขออนุมัติเปลี่ยนแปลงรูปแบบการจัดทำและต่ออายุพิธีสารความตกลงโครงการพระราชทานความช่วยเหลือแก่ราชอาณาจักรกัมพูชาด้านการศึกษา (วิทยาลัยกำปงเฌอเดียล) และผู้ลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนฝ่ายไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/22578 ลงวันที่ 4 ธันวาคม 2552

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนเพื่อแก้ไขและต่ออายุความตกลงโครงการพระราชทานความช่วยเหลือแก่ราชอาณาจักรกัมพูชาด้านการศึกษา (วิทยาลัยกำปงเฌอเดียล)
2. สำเนาพิธีสารแก้ไขความตกลงโครงการพระราชทานความช่วยเหลือแก่ราชอาณาจักรกัมพูชาด้านการศึกษา (วิทยาลัยกำปงเฌอเดียล) เมื่อวันที่ 22 สิงหาคม 2548 (ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ)
3. ร่างพิธีสารแก้ไขความตกลงโครงการ และแก้ไขพิธีสารแก้ไขความตกลงโครงการ ค.ศ. 2005 ระหว่างกรมราชองครักษ์แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงศึกษาธิการ เขาวชน และการกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยการขยายความร่วมมือในการจัดตั้งและพัฒนาวิทยาลัยกำปงเฌอเดียล จังหวัดกำปงธม ราชอาณาจักรกัมพูชา

ตามหนังสืออ้างถึง แจ้งว่าคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2552 ลงมติอนุมัติร่างหนังสือแลกเปลี่ยนเพื่อแก้ไขและต่ออายุความตกลงโครงการพระราชทานความช่วยเหลือแก่ราชอาณาจักรกัมพูชาด้านการศึกษา (วิทยาลัยกำปงเฌอเดียล) และผู้ลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนฝ่ายไทย ดังรายละเอียดร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 ความแจ้งแล้ว นั้น

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ ขอเรียนดังนี้

1. ตามที่คณะรัฐมนตรีอนุมัติร่างหนังสือแลกเปลี่ยนข้างต้นแล้ว กรมราชองครักษ์แจ้งว่าจะมีการลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ต่อเบื้องพระพักตร์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีในวันอังคารที่ 14 กันยายน 2553 เวลา 09.00 น. ณ อาคารชัยพัฒนา สวนจิตรลดา

2. ต่อมา พลเอกวราภิรมย์ มนัสรังษี รองสมุหราชองครักษ์ ประสานกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ว่าฝ่ายกัมพูชาประสงค์เปลี่ยนผู้ลงนามจาก Secretary of State of the Ministry of Education, Youth and Sports (รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ เขาวชน และการกีฬา)

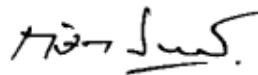
/2 เป็น Minister...

เป็น Minister of Education, Youth and Sports (รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ) พร้อมนี้ ฝ่ายกัมพูชาเสนอให้ทั้งสองฝ่ายลงนามในร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฉบับเดียวกันโดยพิมพ์ลงในกระดาษลายไทย แทนการจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนในลักษณะต่างฝ่ายต่างลงนามในหนังสือของฝ่ายตนและนำมาแลกเปลี่ยนกันในช่วงเวลาที่ตกลงกัน

3. กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ได้พิจารณาข้อเสนอของฝ่ายกัมพูชาแล้วเห็นว่าการจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนโดยให้ภาคีทั้งสองฝ่ายลงนามในตราสารฉบับเดียวกันตามข้อ 2 นั้น ไม่สอดคล้องกับหลักปฏิบัติสากล และได้แจ้งฝ่ายกัมพูชาแล้ว และได้เสนอให้จัดทำบันทึกวาจา (Proces-verbal) ลงในกระดาษลายไทย เพื่อปะหน้าร่างหนังสือแลกเปลี่ยนของภาคีแต่ละฝ่าย อย่างไรก็ตาม กรมราชองครักษ์แจ้งว่าฝ่ายกัมพูชายืนยันขอให้ดำเนินการจัดทำข้อตกลงโครงการฯ ในรูปแบบของพิธีสาร ดังนั้น กรมสนธิสัญญาฯ จึงได้ยกร่างพิธีสารแก้ไขความตกลงโครงการและแก้ไขพิธีสารแก้ไขความตกลงโครงการฯ ค.ศ. 2005 ฉบับภาษาไทยและอังกฤษ ดังรายละเอียดร่างพิธีสารแก้ไขความตกลงโครงการฯ และพิธีสารความตกลงโครงการฯ ฉบับปี 2548 (ค.ศ. 2005) ปราบกฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และ 3 ทั้งนี้ กรมราชองครักษ์ประสานว่าได้นำส่งร่างพิธีสารฯ ดังกล่าวให้ฝ่ายกัมพูชาพิจารณาให้ความเห็นชอบกับร่างพิธีสารฯ ดังกล่าวด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีอนุมัติการเปลี่ยนรูปแบบการจัดทำความตกลงระหว่างกรมราชองครักษ์และกระทรวงศึกษาธิการฯ ของกัมพูชาจากหนังสือแลกเปลี่ยนฯ เพื่อขยายระยะเวลาโครงการฯ เป็นพิธีสารฯ ตามข้อ 2 และอนุมัติให้พลเอก วาภิรมย์ มนัสรังษี รองสมุหราชองครักษ์ เป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในพิธีสารฯ ดังกล่าวต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายภษิต ภริมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

โทร. 0 2281 7440

โทรสาร: 0 2281 7324, 0 2281 6377